

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **14 (1896)**

Heft 205

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix de numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis ersohet das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredis et samedis soirs; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1896.

Amlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 17. Juli. Die Firma **Staub & Co** in Männedorf (S. H. A. B. vom 22. Mai 1893, pag. 487) — Gesellschafter Emil und Bertha Staub und Prokurist Walter Hotz — ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen.

Die Brüder Emil Staub und Heinrich Staub, beide von und in Männedorf, haben unter der nämlichen Firma **Staub & Co** in Männedorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1896 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft übernimmt. Gerberlei nebst Fabrikation von Maschinenriemen und übrigen Lederartikeln für technische Zwecke. In der Weieren.

17. Juli. Inhaber der Firma **E. A. Wüthrich, Art. Institut** in Zürich I ist Ernst Arnold Wüthrich, von Trub (Bern), in Zürich IV. Plakafabrik, Gravier- und Prägestalt, Buchbinderei und Druckerei. St. Leonhardstrasse 12.

17. Juli. Die Firma **Gebr. à Porta** in Zürich III (S. H. A. B. vom 8. November 1895, pag. 1139) — Gesellschafter: Stephan à Porta und Heinrich à Porta — ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven wird durch die Gesellschafter gemeinsam durchgeführt.

17. Juli. Die Firma **Adolf Sprenger** in Zürich I (S. H. A. B. vom 21. Dezember 1894, pag. 1119) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Juli. Die Firma **J. H. Volkart** in Winterthur (S. H. A. B. vom 4. August 1893, pag. 719) hat ihr Geschäftslokal an die Wartstrasse 4 verlegt.

18. Juli. Die Firma **Jakob Guggenbühl** in Grünigen (S. H. A. B. vom 8. Juni 1893, pag. 545) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

18. Juli. In der Firma **Louis Dreyfus & Co, Filiale Zürich** in Zürich I (S. H. A. B. vom 16. April 1896, pag. 447) ist die Einzelprokura des Sem Levy infolge Austrittes erloschen.

18. Juli. Die Firma **H. Suter** in Mettmenstetten (S. H. A. B. vom 26. April 1886, pag. 287) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

18. Juli. Inhaber der Firma **Eugen Schneebeli-Weiss** in Affoltern a. A. ist Eugen Schneebeli-Weiss, von und in Affoltern a. A. Mobilierversicherungsgesellschaft. In Nr. 66.

18. Juli. Aus dem Vorstände der **Zürcher Bau- & Spargenossenschaft** in Zürich I (S. H. A. B. vom 4. Mai 1896, pag. 515) sind getreten: Jakob Baer-Schweizer und Hans Habegger, und es hat der Verwaltungsrat an deren Stellen gewählt: Emil Letsch, von Dürnten, in Zürich IV, als Präsident und Johannes Keller-Bächtold von Schleithelm (Schaffhausen) in Zürich V; er hat ferner zum Verwalter gewählt: Wilhelm Bertschinger, von Lenzburg, in Zürich V, welcher je mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder einem Mitgliede des Vorstandes per procura zeichnen wird. Nunmehriges Geschäftslokal: Schifflände 30.

Lucerne — Lucerne — Lucerna

1896. 18. Juli. Die **Viebzuechtigenossenschaft Schüpffheim** in Schüpffheim (S. H. A. B. Nr. 154 vom 10. Juli 1891, pag. 625) hat an Stelle des verstorbenen Josef Zihlmann als Aktuar gewählt: Josef Krummenacher, von und in Schüpffheim, welcher befugt ist, namens der Genossenschaft kollektiv mit dem Präsidenten zu zeichnen.

18. Juli. Die Firma **Johann Kunz** in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 941) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **A. Huber** in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 941) betreibt nur noch: Mechanische Ziegelei.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **Stefan Bucher** in Flühli (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 942) ändert seine Firma ab in **Stephan Bucher** und die Natur seines Geschäftes in Spezerei-, Käse und Tuchhandlung.

18. Juli. Witwe Katharina Roos-Steffen und deren volljährige Kinder: Agnes, Katharina, Franz Josef und Marie Roos, alle von und in Flühli, haben unter der Firma **Familie Roos-Steffen** in Flühli eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1891 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Witwe Roos befugt. Bäckerei und Kolonialwarenhandlung.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **Joh. Estermann** in Münster (S. H. A. B. Nr. 100 vom 4. Juni 1889, pag. 503) ändert die Natur seines Geschäftes ab in: Haut- und Lederhandlung, mechanische Wursterei mit Kraftbetrieb, Bienenzüchter und Landwirt.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **Alois Leu, Negot.** in Sursee (S. H. A. B. Nr. 90 vom 12. April 1892, pag. 356) ändert dieselbe ab in: **Alois Leu** und die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Tuchhandlung und Versandtgeschäft.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **Xaver Baumgartner** in Nottwil (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 941) ändert die Natur seines Geschäftes wie folgt ab: Bäckerei, Spezerei- und Ellenwarenhandlung, Getränke- und Speisewirtschaft.

18. Juli. Die Firma **Othmar Schnyder** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1893, pag. 3) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Inhaber der Firma **O. Schnyder** in Luzern, welche Aktiven und Passiven der ersten übernommen hat, ist Otto Schnyder, von und in Luzern. Manufakturwaren und Damenkonfektion. Krongasse 4.

18. Juli. Der Inhaber der Firma **Fritz Felder**, bisher Bierbrauerei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 62 vom 30. April 1893, pag. 493), ändert seine Geschäftsnatur ab in: Bierdepot. Baselstrasse 13 und 15.

Frelburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense).

1896. 17. Juli. Die Firma **Johann Martin Konrad** im Ried, Oberschrot (S. H. A. B. vom 21. Februar 1893) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau.

1896. 17. Juli. Die Inhaberin der Firma **J. Hemmeler, vormals B. Ritter-Stahl** in Aarau (S. H. A. B. 1892, pag. 745), nämlich Ida Hemmeler-Stahl, von und in Aarau, ändert ihre Firma ab in **J. Hemmeler-Stahl**.

18. Juli. Inhaber der Firma **E. Gerber-Wüthrich, z. Affenkasten** in Aarau ist Emil Gerber-Wüthrich, von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Bier-, Wein- und Speisewirtschaft. Geschäftslokal: Zum Affenkasten.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1896. 14. juillet. La raison «Louis Brandt & frère», à Bienne, a supprimé sa succursale de La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 août 1891, n° 171), les affaires de cette dernière ayant été reprises par la société anonyme «La Générale» à La Chaux-de-Fonds. La raison **Louis Brandt & frère, succursale de La Chaux-de-Fonds**, est donc radiée.

14. juillet. Dans son assemblée du 27 mai 1896, le **Cercle de l'Union**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 avril 1896, n° 115), a modifié son comité en nommant pour caissier, en remplacement de Arnold Jaquet, Paul Buhler, qui signe collectivement avec le président et le secrétaire Charles Ducommun et Jacques-Fritz Sandoz.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

16 juin. La maison **Fréd. Meyer**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 8 janvier 1893, II^e partie, n° 84, page 676), a ajouté à son commerce: Parapluies.

16 juin. La maison **Fritz Gerber**, à Travers (F. o. s. du c. du 1^{er} juin 1893, II^e partie, n° 80, page 643), a ajouté à son commerce: Représentant pour la tuile de Bonfol pour le Val de Travers.

16 juin. La maison **César Hirt**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 28 mai 1893, II^e partie, n° 77, page 620), a actuellement pour genre de commerce: Tabacs et cigares en gros, épicerie, mercerie, quincaillerie et machines à coudre.

16 juin. La maison **V^o Haag**, à Travers (F. o. s. du c. du 13 septembre 1890, n° 132, page 670), a actuellement comme genre de commerce: Fabrication et commerce d'extrait d'absinthe, vermouth, liqueurs et vins fins. Exportation.

16 juin. La raison **Samuel Schwab**, à Noirvaux (F. o. s. du c. du 23 juin 1893, II^e partie, n° 94, page 756), a actuellement comme genre de commerce: Aubergiste, scierie et commerce de bois, à Noirvaux.

16 juin. La maison **A. Fraissard**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 22 juillet 1885, n° 68, page 451), a ajouté à son genre de commerce: Meubles et trousseaux.

Genève — Genève — Ginevra

1896. 16. juillet. La maison **C. Croisier**, à La Coulouvrenière (Plainpalais) (F. o. s. du c. du 18 mars 1895, n° 72, page 302), prend comme sous-titre et enseigne: «Chocolaterie de la Coulouvrenière», sans autre changement.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Bern — Berne — Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

1896. 17. Juli. **Friedrich Badertscher**, geb. 19. November 1841, Gutsbesitzer auf Aebnit von und zu Lauperswyl (S. H. A. B. vom 15. Januar 1883, Nr. 3, II. Teil, pag. 28).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Payerne.

1896. 17. juillet. Les personnes ci-après nommées sont radiées d'office: **Emma Chuard**, née en 1860, couturière-modiste, à Corcelles près Payerne (F. o. s. du c. du 13 avril 1893, n° 53, page 412), pour cause de départ.

Samuel Vernez, né en 1829, tisserand, à Villars-Bramard (F. o. s. du c. du 13 avril 1893, n° 53, page 412), pour cause de décès.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte worden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der
Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a
été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	175		124	5		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonum, Pech	2,432		1,902	9		2	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,008		806	15		20	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,945		3,357	72		98	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	848		800	129		49	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	486		186	29		13	Oléine
75	Kartoffelmehl	3,610		2,848	—		1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,195		1,297	16		12	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	—		4,524	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbweiden, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,820		969	9		125	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	302		223	—		10	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	289		370	298		558	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	177		184	1,732		2,098	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	99		94	2		8	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,092		3,271	—		3	Vercr à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,789		1,681	6		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	582		642	4		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	71,130		93,362	19,126		30,020	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	59,287		34,421	973		801	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	6,453		5,433	1,924		1,879	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	16,078		15,286	3,677		4,364	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — Nadelholz	27,501		30,266	25,899		19,890	— — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,081		2,835	—		—	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	23,020		12,585	1,031		170	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	10,578		7,773	806		2,325	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — von Nadelholz	80,408		68,281	8,064		7,596	— — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	615		474	54		70	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	688		441	73		86	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	625		400	35		66	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschmückt, gepolstert, etc.	264		185	17		18	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	95		89	9		5	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
167	— — — — geschmückt	4		11	84		88	— — — —
179	Bürstenbinderwaren, grobe	78		71	6		5	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	29		31	1		1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	289		136	87		59	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	3,373		1,717	1,170		1,293	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	7,900		7,252	100		61	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	683		1,681	170		102	Cuir pour semelles
191	Zug- und Riemenleder, Kalbleder	156		164	84		115	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	1,277		1,540	11		7	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	286		242	235		211	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,299		1,095	482		524	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	224		223	2		1b	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	46		42	22		18	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	286		208	47		36	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		26	53		37	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	85		26	1		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	64		59	2		3	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	17		80	6		2	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	14		11	282		232	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,090		216	139,580		121,122	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	58		2	222,466		206,238	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	471		32	51,657		46,063	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	113		10	1,220		498	Machines dynamo-électriques
243	Müllermaschinen	76		167	2,490		3,839	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	665		827	12		5	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,120		101	1,519		1,444	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	6		819	878		680	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		11	54		46	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	167		398	3,592		4,821	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,060		1,548	153		461	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,850		6,673	3,967		4,648	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	4,013		2,268	143		91	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	732		631	65		148	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,674		2,376	12		246	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,195		1,106	48		8	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altsen etc.	76,262		66,460	5,581		6,218	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stab Eisen, Blech: grobe Dimensionen	81,324		86,048	7		23	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	22,048		15,788	36		23	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	14,267		5,763	411		84	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,282		1,997	29		53	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	4,190		4,033	18		246	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — gemeine: roh, abgedreht, gefëlt, getheert, etc.	4,884		3,623	330		467	— — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — abgeschliffen, verzinkt	2,719		2,048	164		177	— — — — adoucis, étamés, zinqués

Nomenclature Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
M.	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	465		412	46		52	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emaillirt	824		213	210		219	— émaillés
801	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	869		579	492		491	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,371		2,610	29		62	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	378		267	17		22	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	188		60	2		1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,160		3,091	1		3	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	764		717	12		4	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
819	Gold, unearbeitet	645		418	119		94	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	1,040		276	447		811	Or monnayé
821	Silber, unearbeitet	5,812		3,325	1,143		868	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	16,628		12,645	13,105		9,047	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gwalzt etc.	981		663	97		96	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,972		1,648	277		201	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	7		15	2,740		3,397	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	30,425		33,116	10,704		7,596	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	29,465		26,573	57		71	Ciment romain
361	Portland-Cement	42,054		21,716	525		277	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	927,885		882,355	—		—	Houille
360	Braunkohlen	2,939		2,300	—		—	Lignite
861	Coaks	55,941		51,583	1,420		873	Coke
862	Briquettes	168,791		167,817	83		66	Briquettes
868	Asphalt und Erdharze	2,248		1,644	23,476		18,073	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	31,135		21,058	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,528		5,067	27		17	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	2,662		3,220	5		1	Saindoux
868	Butter, frisch	1,485		1,104	28		53	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,235		960	22		4	Beurre fond, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	3,249		3,306	—		—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chocolade	2		9	686		636	Chocolat
873	Eier	7,143		7,298	17		18	Oeufs
874	Eis	170		85	125		386	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	147		120	231		228	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,917		2,220	1,558		1,352	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	715		642	10		14	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	888		795	18		6	Volailles mortes
887	Wildpret	107		102	6		5	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	621		457	17		17	Charcuterie
890	Obst, frisches	1,087		1,353	121		67	Fruits frais
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	926		845	91		100	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	647		1,490	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	2,391		2,432	—		—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	11,808		9,555	282		5,982	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	11,945		8,729	184		62	Légumes frais
404	Weizen	807,936		878,705	1		140	Froment
406	Hafer	70,034		64,626	148		62	Avoine
407	Gerste	3,038		4,111	3		12	Orge
409	Mais	99,127		11,817	50		109	Mais
413	Reis in Hülsen	2,700		2,026	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,876		4,772	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	12,175		10,468	27		10	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	23,756		18,860	651		419	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Uopfen	184		108	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	8,861		6,973	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	818		419	32		183	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,505		1,200	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,167		1,044	6		42	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	858		266	21,699		20,851	Fromage à pâte dure
429	Malz	35,707		92,189	2		2	Malt
431	Milch, kondensierte	4		1	14,873		15,273	Lait condensé
438	Kindermehl	6		3	1,039		1,120	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,006		5,734	289		293	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	49		53	18		17	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	122		107	112		170	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	24,847		24,690	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	7,874		10,059	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,958		6,013	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	269		191	59		70	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumwein in Flaschen	435		201	25		26	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	63		66	72		161	Liqueurs
464	Wermut	132		155	467		570	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
460	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,517		5,963	463		389	Bière et extrait de malt en fûts
465	Naturwein in Fässern	105,936		112,545	300		441	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	581		367	20		29	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Öle und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivendöl in Fässern	2,157		2,072	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speisöle in Fässern	1,795		2,607	5		2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,600		1,375	—		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	3,957		3,990	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	982		1,805	87		88	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,835		2,357	37		67	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümerte	90		77	10		9	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	307		404	2,095		2,374	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	1,854		1,158	4,226		3,881	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	483		565	37		65	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,323		1,258	208		191	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
488	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	835		1,017	204		157	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	216		159	42		32	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, robe	12,825		24,471	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,292		1,140	1,991		2,289	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	80		93	1,941		2,494	Fils, simples: écorus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	86		11	1,568		1,861	Fils, simples: écorus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	512		732	90		116	Fils, retors: gaxés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	22		5	109		205	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	282		252	828		962	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	43		81	47		24	Fils teints, doublés

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	284		979	8	11	Tulle uni	
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,294		1,164	1,219	1,070	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²	
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	11	6	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²	
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	—		—	—	—	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²	
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	28		88	85	55	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²	
503	— leichtere	129		141	107	161	— — — légers	
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	6		4	50	78	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²	
505	— leichtere	49		17	1,039	1,100	— — — légers	
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	—		4	8	17	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²	
507	— leichtere	860		279	516	548	— — — légers	
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	15		22	28	52	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²	
509	— leichtere	182		178	808	888	— — — légers	
510	— — — — —	7		18	836	284	— — — légers	
511	Plattstichgewebe, roh	2		3	18	6	Plumetis, écrus	
512	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	76		44	199	417	Plumetis, blanchis, etc.	
513	Bänder und Posamentierwaren	72		69	21	28	Rubannerie et passementerie	
514	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	433	565	Broderies au crochet: rideaux, etc.	
515	Andere Kettenstichstickereien	—		—	148	79	Autres broderies au crochet	
516	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—	1,627	1,700	Broderies à la mécanique: garnitures	
517	Tüllstickereien	—		1	9	25	Broderies sur tulle	
518	Andere Plattstich-Stickereien	2		2	871	826	Autres broderies à la mécanique	
519	Handstickereien	4		1	—	—	Broderies à la main	
520	Spitzen	26		26	2	—	Dentelles	
Flachs, Hanf etc.								
521	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	755		727	11	14	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts	
522	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	15		7	1	11	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n ^o 10, écrus, etc.	
523	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	211		270	28	80	Fils au-dessus du n ^o 10, simples, écrus, etc.	
524	Packtuch aus Jute etc.	1,804		2,500	—	—	Toile d'emballage de jute, etc.	
525	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	164		121	10	8	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²	
526	Jutegewebe	10		6	—	—	Tissus de jute	
527	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	108		116	7	—	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "	
528	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	440		326	46	82	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.	
Seide								
529	Déchets	968		711	525	278	Déchets	
530	Gekämmte Floretseide (Peignée)	679		718	72	182	Bourre de soie, peignée	
531	Rohseide, ungewirnt (grège)	264		408	145	146	Soie écrue, non moulinée (grège)	
532	Floretseide, roh: ungewirnt	57		29	29	92	Bourre de soie, non moulinée	
533	Organzine und Trame	1,400		1,888	584	588	Organzine et trame	
534	Floretseide, roh: gewirnt	28		24	809	780	Bourre de soie, moulinée	
535	Seide, gefärbt	6		6	114	127	Soie teinte	
536	Floretseide, gefärbt	8		4	1	2	Bourre de soie, teinte	
537	Nähseide, Stickseide etc.: roh	—		1	29	80	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue	
538	Cordonnet etc.: gefärbt	8		6	18	18	Cordonnet, etc.: teint	
539	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	7		7	11	18	— sur bobines, etc., pour la vente en détail	
540	Seidenbeuteluch	—		—	21	28	Gaze à bintoir	
541	Gewebe von reiner Seide	58		44	978	1,074	Tissus de soie pure	
542	Gewebe von Halbseide	66		25	474	498	Tissus de mi-soie	
543	Bänder von Seide	19		82	259	478	Rubans de soie	
544	Bänder von Halbseide	25		5	486	767	Rubans de mi-soie	
545	Stickereien	2		1	12	12	Broderies	
546	Spitzen	6		6	—	1	Dentelles	
Wolle								
547	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	487		186	961	1,017	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés	
548	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	898		856	20	15	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds	
549	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	944		888	98	81	— — — légers	
550	Stickereien und Spitzen	4		5	2	8	Broderies et dentelles	
Kautschuk								
551	Elastische Gewebe	14		15	172	159	Tissus élastiques	
Stroh etc.								
552	Tressen	256		284	382	451	Tresses	
553	Feine Waren	1		3	83	87	Onvrages fins	
Konfektion								
554	Baumwollene Leibwäsche	40		41	7	8	Lingerie de coton	
555	Baumwollene Corsetten	87		92	—	—	Corsets de coton	
556	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	224		182	6	8	Autres objets confectionnés de coton	
557	Leinene Leibwäsche	48		41	1	3	Lingerie de lin, etc.	
558	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	49		81	1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.	
559	Seidene Kleidungsstücke etc.	17		10	2	2	— — — de soie ou mi-soie	
560	Wollene Kleidungsstücke etc.	866		811	10	12	Objets confectionnés de laine ou milaine	
561	Wirkwaren aus Baumwolle	155		145	90	111	Bonneterie de coton	
562	— — — Seide oder Halbseide	6		6	59	54	— — — de soie ou mi-soie	
563	— — — Wolle oder Halbwole	87		38	54	67	— — — de laine ou milaine	
Tiere und tierische Stoffe								
564	Pferde	1,041		1,151	157	204	Chevaux	
565	Ochsen	3,652		4,418	6	89	Bœufs	
566	Kühe, geschaufelt	898		1,498	851	886	Vaches avec dents de remplacement	
567	Hinder, geschaufelt	287		382	18	169	Génisses avec dents de remplacement	
568	Jungvieh, ungeschaufelt	255		296	139	280	Jeunes bêtes sans dents de remplacement	
569	Mastkälber	800		718	668	728	Veaux gras	
570	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	806		199	1,079	1,540	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.	
571	Schweine über 60 kg Gewicht	4,699		4,717	16	41	Porcs pesant plus de 60 kg	
572	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	773		3,675	565	864	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.	
573	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	800		876	3,778	3,861	Cuir bruts, verts, salés, desséchés	
574	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	567		615	795	1,426	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées	
Thonwaren								
575	Dachziegel, roh	14,181		15,288	567	1,161	Tuiles brutes	
576	Feuerfeste Steine	6,018		9,853	26	5	Briques, réfractaires	
577	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	82,042		24,914	5,872	5,873	Briques, dalles, carreaux: bruts	
578	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	888		195	10	1	Catelles et poëles en catelles montés	
579	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	8,000		2,085	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores	
580	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	1,121		1,058	2	—	— — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores	
581	Töpferwaren, gemeine	1,006		822	101	158	Poterie commune	
582	— — — feine	1,744		1,978	211	228	Poterie fine	
583	Porzellan	1,086		798	8	5	Porcelaine	